



# LANDSCOURANT

VAN ARUBA

JAARGANG: 1997

21 FEBRUARI 1997

EDITIE NO. 4

INHOUD	PAGINA
ECHTSCHIEDINGEN	1
MOEDERTALEN	2-3
OVERHARE VERKOP	4
AANSCHEIDING DEURGAARDEN	4
BEKENMAKING CENTRALE BANK VAN ARUBA	4-5
NIJWING FRIJVERKEER AARDOLIEPRODUCTEN	5
WIJZIGING PRIJZENREGLING ERSTE LEVENSENDEK	7-9

- Abonnementsprijs ingaande 1 januari '90, inclusief portokosten, per jaar bij vooruitbetaling Afls. 60,-.

- Losse nummers Afls. 4,-.

Uitgever: Directie Wetgeving,  
Ministerie van Justitie

## ECHTSCHIEDING

Bij vonnis van 29 januari 1997 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:  
MARIA BEATRIZ RODRIGUEZ RAMIREZ en  
JILBERT DUARTE CORDEIRO, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,  
mr L.N. Buckley

## ECHTSCHIEDING

Bij vonnis van 25 september 1996 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:  
MILTON EDWARD TROMP en  
BENITA BELTRAN, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,  
mr J.F.M. Zara

## ECHTSCHIEDING

Bij vonnis van 15 januari 1997 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:  
ERIC TROMP, wonende in Aruba, en  
MARIA MAGDALENA VASQUEZ-PENA, wonende in de Dominicaanse Republiek.

De advocaat,  
mr M.M. Malmberg

## ECHTSCHIEDING

Bij vonnis van 27 november 1996 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:  
WILLEM RUDOLF KELLY en  
IVETTE CARMEN DIANA MADURO, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,  
mr N.S. Gravenstijn

## ECHTSCHIEDING

Bij vonnis van 5 februari 1997 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:  
ADELAIDA B. ODUBER en  
ANTONIO DE PONTE, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,  
mr M. Croes

## ECHTSCHIEDING

Bij vonnis van 3 januari 1997 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:  
THERESIA DELFINA KOOLMAN en  
HOSE GREGORIO HENRIQUEZ, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,  
O.N. Flanders

**ECHTSCHIEDING**

Bij vonnis van 5 februari 1997 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:

LISETTE MARLENE MADURO en  
GERARDUS THOMAS GEERMAN, beiden  
wonende in Aruba.

De advocaat,  
mr J.J. Coutinho

**ONTKENNING VAN WETTIGHEID**

Bij vonnis van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba van 16 oktober 1996, is geldig verklaard de ontkenning door ERDULFO JOVINO TROMP, wonende in Aruba, van de wettigheid van het kind JULISA MARIA TROMP, geboren op 25 oktober 1994 te Aruba uit CRUZ MARIA PUELLO.

De advocaat,  
mr M.M.M.C. Fingal-Ecury

**LIQUIDATIE****UTRECHT CORPORATION A.V.V.**

(in liquidatie)

gevestigd in Aruba

Bij besluit van de bijzondere algemene vergadering van aandeelhouders gehouden op 3 februari 1997, is besloten de vennootschap te ontbinden onder benoeming van MeesPierson Trust (Aruba) N.V., gevestigd te Lloyd G. Smith Boulevard 62, tot vereffenaar.

De vereffenaar,  
MeesPierson Trust (Aruba) N.V.

**LIQUIDATIE****BRAMENBERG A.V.V.**

(in liquidatie)

Bovenstaande vennootschap is geliquideerd en haar naam is op 28 oktober 1995 in het handelsregister doorgehaald.

De vereffenaar,  
Manacor (Aruba) N.V.  
Caya G.F. (Betico) Croes 85  
Oranjestad, Aruba

**LIQUIDATIE****INTRADE A.V.V.**

(in liquidatie)

In de op 27 januari 1997 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders is per 27 januari 1997 tot ontbinding van de vennootschap besloten.

Het plan van uitkering, houdende de grondslagen van de verdeling der aktiva alsmede de rekening en verantwoording, zijn ter kennisgeving aan een ieder neergelegd ten kantore van het handelsregister.

De vereffenaar,  
HBM (Aruba) N.V.  
Sun Plaza, Suite 306  
L.G. Smith Boulevard 160, P.O. Box 109  
Oranjestad, Aruba

**LIQUIDATIE****NORTHBROOK CORPORATION A.V.V.**

(in liquidatie)

In de op 20 december 1996 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van bovengenoemde vennootschap werd besloten tot haar ontbinding per dezelfde datum.

Het plan van uitkering, houdende de grondslagen van de verdeling, is ten kantore van het handelsregister zomede ten kantore van de vennootschap ter inzage neergelegd.

De vereffenaar,  
AFRA Management N.V.  
Zoutmanstraat 35, P.O. Box 35  
Oranjestad, Aruba

**LIQUIDATIE****FITOS A.V.V.**

(in liquidatie)

In de op 1 februari 1997 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van bovengenoemde vennootschap werd besloten tot haar ontbinding per dezelfde datum.

Het plan van uitkering, houdende de grondslagen van de verdeling, is ten kantore van het handelsregister zomede ten kantore van de vennootschap ter inzage neergelegd.

De vereffenaar,  
AFRA Management N.V.  
Zoutmanstraat 35, P.O. Box 35  
Oranjestad, Aruba

**LIQUIDATIE****PURCEL INVESTMENTS A.V.V.**

(in liquidatie)

In de op 1 februari 1997 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van bovengenoemde vennootschap werd besloten tot haar ontbinding per dezelfde datum.

Het plan van uitkering, houdende de grondslagen van de verdeling, is ten kantore van het handelsregister zomede ten kantore van de vennootschap ter inzage neergelegd.

De vereffenaar,  
AFRA Management N.V.  
Zoutmanstraat 35, P.O. Box 35  
Oranjestad, Aruba

**LIQUIDATIE****ADMO ARUBA A.V.V.**

(in liquidatie)

In de op 10 juli 1996 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders is besloten tot ontbinding van de vennootschap met ingang van 31 juli 1996. De rekening en verantwoording is nedergelegd ten kantore van het handelsregister.

De vereffenaar,  
H.J. Krist

**LIQUIDATIE**

Hierbij wordt bekend gemaakt het besluit van de aandeelhoudersvergadering, gehouden op 31 december 1996, tot ontbinding van de vennootschappen:

**DAKOTA CORPORATION A.V.V. (i.l.),**  
**DORSET CORPORATION A.V.V. (i.l.),**  
**LANGFORD CORPORATION A.V.V. (i.l.),**  
**MELFORT A.V.V. (i.l.),**  
**OAKDALE A.V.V. (i.l.),**  
**RINGLEY CORPORATION (i.l.),**

De rekening en verantwoording is gedeponneerd bij de Kamer van Koophandel.

De vereffenaar,  
C.T.F. (Aruba) N.V.  
L.G. Smith Boulevard 160  
Oranjestad, Aruba

**LIQUIDATIE**

Hierbij wordt bekend gemaakt het besluit van de aandeelhoudersvergadering, gehouden op 5 december 1996, tot ontbinding van de vennootschappen:

**CONSOLIDATED BOLIVAR MINING CORPORATION A.V.V. (i.l.),**  
**COUNTRY SIDE A.V.V. (i.l.),**  
**GLACE BAY A.V.V. (i.l.),**  
**MAZATLAN A.V.V. (i.l.),**  
**MINING MANAGEMENT A.V.V. (i.l.),**  
**WATERFRONT INTERNATIONAL A.V.V. (i.l.),**

De rekening en verantwoording van ieder vennootschap is gedeponneerd bij de Kamer van Koophandel.

De vereffenaar,  
C.T.F. (Aruba) N.V.  
L.G. Smith Boulevard 160  
Oranjestad, Aruba

**LIQUIDATIE**

Hierbij wordt bekend gemaakt het besluit van de aandeelhoudersvergadering, gehouden op 31 december 1996, tot ontbinding van de vennootschap **EASTBROOK (CARIBE) A.V.V. (in liquidatie).**

De rekening en verantwoording is gedeponneerd bij de Kamer van Koophandel.

De vereffenaar,  
EuroTrust International N.V.  
L.G. Smith Boulevard 160  
Oranjestad, Aruba

**LIQUIDATIE****ETERNA TRADE N.V.**

(in liquidatie)

De vereffenaar van de naamloze vennootschap **ETERNA TRADE N.V.**, maakt hiermede bekend dat bij aandeelhoudersvergadering van 30 december 1996 is besloten tot liquidatie van de vennootschap over te gaan per bovengenoemde datum.

Het plan van uitkering ligt ter inzage ten kantore van de vennootschap en bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid van Aruba.

De vereffenaar,  
Aresta Aruba N.V.  
Wayaca 31-C, P.O. Box 651  
Oranjestad, Aruba

**OPENBARE VERKOOP**

Op vrijdag 18 april 1997 zal des namiddags om 14.00 uur ten overstaan van notaris mr M.A. Eman of haar plaatsvervanger in Hotel Talk of he Town, L.G. Smith Boulevard 2 te Oranjestad, in het openbaar worden verkocht, krachtens rechterlijk bevel ex artikel 409 van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering Aruba:

1. een perceel eigendomsrecht ter grootte van 1.060 m<sup>2</sup>, gelegen te Santa Cruz in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba, Eerste Afdeling sektie R nummer 903, met de zich daarop bevindende opstal van een winkelpand, plaatselijk bekend als "Santa Cruz 246";
2. een perceel eigendomsrecht ter grootte van 116 m<sup>2</sup>, gelegen te Santa Cruz in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba, Eerste Afdeling sektie R nummer 2958, waarop het overbouwde gedeelte van een bedrijfspand van bedrijfspand van een op naastgelegen van een op naastgelegen perceel gebouwde bakkerij;
3. een perceel eigendomsrecht ter grootte van 588 m<sup>2</sup>, gelegen te Santa Cruz in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba, Eerste Afdeling sektie R nummer 2959.

De veilingvoorwaarden zijn gedeponeerd ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba en liggen voorts ter inzage op het kantoor van notaris Eman voornoemd aan de Pastoor Hendrikstraat 91 in San Nicolaas.

Deze voorwaarden houden onder meer in dat iedereieder gehouden is terstond een bankgarantie of andere vorm van zekerheid te stellen tot zekerheid voor de nakoming van zijn bod en de bijkomende kosten.

De notaris,  
mr M.A. Eman

**AANKONDIGING**

Bij exploit van mij, Norman E. Hart, deurwaarder bij het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba van 11 februari 1997, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie in Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is aan LUZ ELENA SIERRA-ZAPATA, thans zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba of elders,

**BETEKEND:**

een grosse van het vonnis van woensdag 11 december 1996, waarbij ten verzoeken van ANIBAL RAYMUNDO ISENIA, wonende in Aruba, de echtscheiding is uitgesproken tussen partijen, op 16 december 1993 in Colombia, met elkander gehuwd.

De deurwaarder,  
N.E. Hart

**FINANCIËLE INSTELLINGEN ONDER  
TOEZICHT VAN DE CENTRALE BANK  
VAN ARUBA PER 31 DECEMBER 1996**

**BANCAIRE SECTOR****Commerciële Banken** <sup>(1)</sup>

ABN-AMRO Bank N.V., Aruba Branch  
Aruba Bank N.V.  
Banco di Caribe N.V., Aruba Branch  
Caribbean Mercantile Bank N.V.  
First National Bank of Aruba N.V.  
Interbank Aruba N.V.

**Offshore Banken** <sup>(2)</sup>

Citibank N.V., Aruba Branch  
Inarco International Bank N.V.

**Hypotheekbanken** <sup>(1)</sup>

Banco Nacional de Hipotecas N.V. <sup>(3)</sup>  
Inter-OHRA Hypotheekbank N.V. <sup>(4)</sup>

**Coöperatieve kredietverenigingen** <sup>(1)</sup>

Coöperatieve Spaar- en Kredietvereniging  
Douane Aruba  
Coöperativa di Ahorro y Prestamo Aruba

**Financieringsmaatschappijen**

Antilliaanse Financieringsmaatschappij  
N.V. <sup>(5)</sup>  
Caribbean Mercantile Credit Corporation

N.V. <sup>(6)</sup>

H.J. Ruiz N.V. <sup>(7)</sup>

Island Finance Aruba N.V. <sup>(7)</sup>

**Overige financiële instellingen** <sup>(7)</sup>

Aruban Investment Bank N.V.

Fundacion Cas pa Comunidad Arubano

Postspaarbank

Volkskredietbank van Aruba

**INSTITUTIONELE BELEGGERS**

**Levensverzekeringsmaatschappijen** <sup>(8)</sup>

American Bankers Life Assurance Company of Florida

American Life Insurance Company, Aruba Branch

British-American Life Insurance Company Limited, Aruba Branch

Capital Life Insurance Company Limited, Aruba Branch

Ennia Caribe Leven N.V.

First Aruban Life Insurance Company N.V.

Guardian Life of the Caribbean Limited, Aruba Branch

Nationale-Nederlanden Levensverzekering Maatschappij N.V.

OHRA Levensverzekeringen N.V., Aruba Branch

The National Life Assurance

Company of Canada, Aruba Branch

**Overheidspensioenfondsen** <sup>(9)</sup>

Algemeen Pensioenfonds van Aruba

**Ondernemingspensioenfondsen** <sup>(9)</sup>

Lago Annuity Foundation

Stichting Bedrijfspensioenfonds Aruba

Stichting Pensioenfonds Havenwerkers Aruba

Stichting Pensioenfonds Martijn Trading Company N.V.

Stichting Pensioenfonds META Bedrijven Aruba

Stichting Pensioenfonds Tourist Sector Aruba

Stichting Pensioenfonds van de ABN

AMRO Bank N.V. Aruba

Stichting Pensioenfonds N.V. Aruba

**Bank**

- (1) Volledig bedrijfseconomisch en monetair toezicht
- (2) Zeer beperkt toezicht krachtens artikel 14 van de Landsverordening toezicht bank- en kredietwetten ("Itbk")
- (3) Geconsolideerd toezicht: 100% dochteronderneming van First National Bank of Aruba N.V.
- (4) Joint-venture van Interbank Aruba N.V. en Ohra Verzekeringen en Bank Groep N.V.
- (5) Geconsolideerd toezicht: 100% dochteronderneming van ABN AMRO Bank N.V.
- (6) Geconsolideerd toezicht: 100% dochteronderneming van Caribbean Mercantile Bank N.V.
- (7) Beperkt bedrijfseconomisch en beperkt monetair toezicht
- (8) Beperkt bedrijfseconomisch en beperkt monetair toezicht krachtens de Itbk
- (9) Toezicht krachtens de Landsverordening ondernemingspensioenfondsen

**MINISTERIELE REGELING**  
**VAN 13 FEBRUARI 1997**  
**DE MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN:**

In overweging genomen hebbende:  
dat het wenselijk is de hoogst toelaatbare groothandels- en kleinhandelsprijzen voor bepaalde aardolieprodukten zoals vastgelegd in de Prijsregeling aardolieprodukten (AB 1990 no. 57) te wijzigen;

**HEEFT BESLOTEN:**

**Artikel I**

Artikel 2 van de Prijsregeling aardolieprodukten (AB 1990 no. 57) komt voor wat betreft het gedeelte dat betrekking heeft op de verkoopprijzen van benzine leaded, benzine unleaded, gasolie en kerosine als volgt te luiden:

Het is verboden in Aruba de navolgende aardolieprodukten te verkopen tegen een hogere groothandels- of kleinhandelsprijs per liter dan hieronder aangegeven:

**Groothandelsprijs:**

Benzine Leaded	: 110,8 cent
Benzine Unleaded	: 113,2 cent
Gasolie (Shell)	: 80,1 cent
Gasolie (Coastal)	: 79,0 cent
Kerosine	: 75,0 cent

**Kleinhandelsprijs:**

Benzine Leaded	: 120,7 cent
Benzine Unleaded	: 123,1 cent
Gasolie (Shell)	: 88,4 cent
Gasolie (Coastal)	: 87,3 cent
Kerosine	: 83,7 cent

**Artikel II**

Deze ministeriële regeling treedt in werking met ingang van de dag na die van haar plaatsing in de Landscourant van Aruba en indien die dag na 5 februari 1997 ligt, dan werkt deze regeling terug tot en met 5 februari 1997.

R.R. Croes

**MINISTERIELE REGELING  
VAN 13 FEBRUARI 1997  
DE MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN:**

In overweging genomen hebbende:  
dat het wenselijk is de hoogst toelaatbare groothandels- en kleinhandelsprijzen voor bepaalde produkten behorende tot de eerste levensbehoeften, zoals vastgesteld in de Prijsregeling eerste levensbehoeften (AB 1990 no. 86) te wijzigen;

**HEEFT BESLOTEN:**

**Artikel I**

De bijlage van de Prijsregeling eerste levensbehoeften (AB 1990 no. 86) wordt als volgt gewijzigd:

<u>Artikel/Merk</u>	<u>Inhoud</u>	<u>Hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel</u>	<u>Hoogst toelaatbare prijs aan de consument</u>
<b>a. FLORIDA</b>			
CRYSTALS	<u>Gelezen:</u>		
-wit	20/2 lbs. (0,9 kg.)	Afl. 23,22	
	2 lbs. (0,9 kg.)		Afl. 1,28
<b>LANTIC</b>			
	<u>Gelezen:</u>		
-wit	20/1 kg.	- . 32,78	
	1 kg.		- . 1,80
	10/2 kg.	- . 32,24	
	2 kg.		- . 3,55
<b>b. Koffie:</b>			
<b>POSTUM</b>			
	<u>Gelezen:</u>		
-regular decaf	12/4 oz. (0,1 kg.)	- . 44,51	
	4 oz. (0,1 kg.)		- . 4,23
<b>c. Babyvoeding:</b>			
<b>SIMILAC</b>			
	<u>Gelezen:</u>		
-r.t.f.	48/4 oz. (0,1 kg.)	- . 102,74	
	4 oz. (0,1 kg.)		- . 2,44
	24/8 oz. (0,2 kg.)	- . 71,36	
	8 oz. (0,2 kg.)		- . 3,39
<b>d. Margarine:</b>			
<b>BLUE BONNET</b>			
	<u>Gelezen:</u>		
-68% sft/spr/b	18/1 lb. (0,5 kg.)	- . 45,25	
	1 lb. (0,5 kg.)		- . 2,87
<b>BLUE RIBBON</b>			
	<u>Gelezen:</u>		
-oleo qrts	30/4-1/4 lb. (0,5 kg)	- . 36,19	
	4-1/4 lb. (0,5 kg)		- . 1,38
<b>FLEISCHMAN</b>			
	<u>Gelezen:</u>		
-c/oil qrts	30/4-1/4 lb. (0,5 kg)	- . 70,49	
	4-1/4 lb. (0,5 kg)		- . 2,68
-unslt sprd st	18/4-1/4 lb. (0,5 kg)	- . 44,83	
	4-1/4 lb. (0,5 kg)		- . 2,84

e. Eetbare Olieën:

CORNOLA	<u>Gelezen:</u>				
-corn oil	24/16 oz. (0,5 lt.)	-.	50,72		
	16 oz. (0,5 lt.)			-.	2,32
	12/24 oz. (0,7 lt.)	-.	36,00		
	24 oz. (0,7 lt.)			-.	3,30
	12/32 oz. (0,9 lt.)	-.	43,63		
	32 oz. (0,9 lt.)			-.	4,00
	8/48 oz. (1,4 lt.)	-.	42,54		
	48 oz. (1,4 lt.)			-.	5,85
	9/64 oz. (1,9 lt.)	-.	69,77		
	64 oz. (1,9 lt.)			-.	8,53
	6/1 gal. (3,785 lt.)	-.	61,09		
	1 gal. (3,785 lt.)			-.	11,20
FAVORITO	<u>Gelezen:</u>				
-corn oil	6/96 oz. (2,8 lt.)	-.	45,76		
	96 oz. (2,8 lt.)			-.	8,39
GIANT PREMIUM	<u>Gelezen:</u>				
-corn oil	6/96 oz. (2,8 lt.)	-.	45,76		
	96 oz. (2,8 lt.)			-.	8,39
COLD CORN	<u>Gelezen:</u>				
-corn oil	12/24 oz. (0,7 lt.)	-.	32,59		
	24 oz. (0,7 lt.)			-.	2,99
	12/32 oz. (0,9 lt.)	-.	40,91		
	32 oz. (0,9 lt.)			-.	3,75
	8/48 oz. (1,4 lt.)	-.	36,60		
	48 oz. (1,4 lt.)			-.	5,03
	6/96 oz. (2,8 lt.)	-.	46,30		
	96 oz. (2,8 lt.)			-.	8,49
	2/17,5 lbs. (8,3 lt.)	-.	44,12		
	17,5 lbs. (8,3 lt.)			-.	24,27
GOLD MEDAL	<u>Gelezen:</u>				
-corn oil	6/96 oz. (2,8 lt.)	-.	45,76		
	96 oz. (2,8 lt.)			-.	8,39
f. <u>Melkpoeder:</u>					
COLUN	<u>Gelezen:</u>				
-skimmed	20/450 gr.	-.	54,99		
	450 gr.			-.	3,02
FRIESCHE VLAG	<u>Gelezen:</u>				
-volle mlkp	24/454 gr.	-.	90,92		
	454 gr.			-.	4,17
	12/1134 gr.	-.	101,72		
	1134 gr.			-.	9,32
	6/2268 gr.	-.	97,56		
	2268 gr.			-.	17,89
-instant	24/400 gr.	-.	83,64		
	400 gr.			-.	3,83
	12/900 gr.	-.	90,65		
	900 gr.			-.	8,31
	6/1800 gr.	-.	85,26		
	1800 gr.			-.	15,63
	4/2250 gr.	-.	75,54		
	2250 gr.			-.	20,77



---

KLIM	<u>Gelezen:</u>		
-Hi-calcium	24/400 gr.	-.	110,31
	400 gr.	-.	5,06
	12/900 gr.	-.	119,25
	900 gr.	-.	10,93
g. <u>Vloeibare Koffiemelk:</u>			
CARNATION	<u>Gelezen:</u>		
-geëvap/lite	12/410 gr.	-.	16,00
	410 gr.	-.	1,52
FRIESCHE VLAG	<u>Gelezen:</u>		
-geëvap/onges	96/170 gr.	-.	47,48
	170 gr.	-.	0,56
	48/410 gr.	-.	47,48
	410 gr.	-.	1,13

## Artikel II

Deze ministeriële regeling treedt in werking met ingang van de dag na die van haar plaatsing in de Landscourant van Aruba en indien die dag na 1 februari 1997 ligt, dan werkt deze regeling terug tot en met 1 februari 1997.

---